

10.090

**Für die Stärkung
der Volksrechte
in der Aussenpolitik
(Staatsverträge
vors Volk!).
Volksinitiative**

**Pour le renforcement
des droits populaires
dans la politique étrangère
(Accords internationaux:
la parole au peuple!).
Initiative populaire**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 01.10.10 (BBl 2010 6963)

Message du Conseil fédéral 01.10.10 (FF 2010 6353)

Nationalrat/Conseil national 13.04.11 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 20.09.11 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.12.11 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 23.12.11 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 23.12.11 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2012 51)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2012 47)

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)»

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (Accords internationaux: la parole au peuple!)»

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 10.090/6810)

Für Annahme des Entwurfes ... 139 Stimmen

Dagegen ... 56 Stimmen

10.097

**Übereinkommen
über die Bekämpfung
des Menschenhandels
und Bundesgesetz
über den ausserprozessualen
Zeugenschutz**

**Convention
sur la lutte contre la traite
des êtres humains
et loi sur la protection
extraprocédurale
des témoins**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 17.11.10 (BBl 2011 1)

Message du Conseil fédéral 17.11.10 (FF 2011 1)

Ständerat/Conseil des Etats 07.06.11 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.12.11 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 23.12.11 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 23.12.11 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2012 129)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2012 125)

Text des Erlasses 2 (BBl 2012 131)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2012 127)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Übereinkommens des Europarates zur Bekämpfung des Menschenhandels

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 10.097/6811)

Für Annahme des Entwurfes ... 156 Stimmen

Dagegen ... 32 Stimmen